

미국 법무부
민권국



원국적
차별에
대한
연방 보호



2001년 4월 발행

소개

연방법은 한 사람의 원국적, 인종, 색깔, 종교, 장애, 성별, 그리고 가족 상황에 따른 차별을 금지합니다. 원국적 차별 금지법은 한 사람의 출생지, 조상, 문화 또는 언어 때문에 차별하는 것을 불법화합니다. 이것은 어떠한 사람들이나 그들의 가족이 다른 나라에서 왔기 때문에, 어느 원국적 집단과 관련된 이름이나 말투를 가졌기 때문에, 어느 원국적 집단과 관련된 특정 풍습을 따르기 때문에, 또는 어느 특정 원국적의 사람들과 결혼하였거나 교체하기 때문에 동등한 기회를 거부당할 수 없음을 뜻합니다.

법무부의 민권국은 차별의 피해자들이 그들의 법적 권리를 모르거나, 정부에 고소하기를 두려워해서 원국적 차별이 미국 내에서 보고되지 않을까 걱정하고 있습니다. 이 문제를 다루기 위해서, 민권국은 원국적 실무단을 설립하여 시민들과 이민자들이 그들의 법적 권리를 더욱 잘 이해하고 행사하도록 돕고 있습니다. 만일 귀하가, 또는 귀하가 아는 사람이, 원국적 때문에 차별을 당한 적이 있으며 귀하의 법적 권리 행사에 관하여 더욱 알기를 원한다면, 이 소책자를 읽으십시오.

이 소책자는 원국적 차별을 금지하는 법을 설명하고 몇 가지 예를 들고 있습니다. 귀하는 민권국과 그곳에 속한 부서에 관한 추가적인 정보를 인터넷 <http://www.usdoj.gov/crt>에서 찾아보실 수 있습니다. 귀하는 아래에 설명된 대로 차별에 대한 불평을 보고하기 위해 민권국에 연락할 수 있습니다.

귀하의 법적 권리를 알기

법무부의 민권국은 다음과 같은 분야에서의 차별을 금지하는 연방 법을 시행합니다:

교육
고용
주택
대여
공공 숙박 시설
법 시행기관/경찰의 비행
투표

민권국은 또한 장애성을 근거로 한 차별을 금지하는 법을 시행하고, 특정 주나 지방의 공공시설에 수용된 사람들의 민권을 보호하며, 범죄 피해자의 인종, 색깔, 또는 원국적 때문에 저지른 범죄에 대해 기소합니다.

어떤 경우에는, 민권국은 차별의 “양상이나 실행”이 있어야만 개입합니다. “양상이나 실행”이란 일반적으로 차별 사건이 한번 이상으로 있고, 차별적인 정책이나 행동이 반복되고 있음을 뜻합니다.

민권의 형사적 위반

- 아시아계 청년이 나이트 클럽에서 음악을 듣고 나오다가 폭행을 당한다. 폭행자는, 식발단원인데, 피해자가 주차장에서 정신을 잃을 때까지 주먹과 쇠봉둥이로 때리며 인종을 모멸하는 욕을 한다.
- 쿠 클럭스 클랜(백인 우월주의자 클럽) 회의에서, 클랜 한 사람이 다른 회원들에게 멕시코 사람들과 푸에르토리코 사람들은 “그들이 떠난 곳으로 되돌아 가야 된다”고 말한다. 그들은 젊은 히스패닉 부부의 앞뜰에서 그 동네를 떠나게 하려고 위협하기 위하여 십자가를 불사른다. 십자가를 불 태우기 전에, 피고는 총을 내보이고, 피해자들이 막으려 하면 사용할 또 다른 총 한자루를 그의 친구에게 준다.
- 미국 회사가 조그만 멕시코 마을에서 좋은 일과 높은 봉급을 약속하며 일할 사람들을 모집한다. 그 회사는 멕시코 사람들을 빈 유조차에 태워 미국으로 밀입국시킨다. 그들이 드디어 미국에 도착한 후, 일할 사람들을 위협하고, 그들이 공장을 떠나려고 시도하면 죽이겠다고 말한다.

민권국의 형사과는 어느 사람의 원국적 때문에 그가 연방에서 보호받는 권리를 방해하려고 힘이나 폭력을 사용한 혐의가 있는 자들을 기소합니다. 이러한 권리가 포함하는 분야는 주택, 고용, 교육, 또는 공공시설의 사용입니다. 귀하는 (202) 514-3204로 형사과에 전화하실 수 있으며, 또는 다음 주소로 편지하실 수도 있습니다: Criminal Section, P.O. Box 66018, Washington , D.C. 20035-6018.

장애 권리

- 매디케어(Medicare) 환자가 등록되어 있는 건강유지기관(HMO)이 다른 사람들에게는 즉시 진료를 제공하면서도 뇌성마비를 가진 멕시코계 미국 여인에게는 다른 날 다시 오라고 말한다.

이러한 예는 장애 때문에 또 원국적 때문에 차별하는 것을 금지하는 연방법의 위반입니다. 귀하가 장애를 가진 탓으로 차별당해온 것으로 믿으시면 (800) 514-0301 (육성) 또는 800-514-0383 (텔리타일)으로 장애권리과에 전화하실 수 있습니다. 귀하는 또한 다음 주소로 편지하실 수도 있습니다: Disability Rights Section, P.O. Box 66738, Washington, D.C. 20035-6738.

교육

- 한 어린이가 영어로 말하는 데 어려움이 있으나, 그 어린이의 학교는 그 어린이가 영어와 다른 과목을 배우는 데 필요한 도움을 주지 않는다.
- 아이티계 학생들이 반수 이상인 학교에 우등생 반이 없다. 아이티계 학생들이 많지 않은 같은 학군의 다른 학교들은 우등생 반과 고급 학과반을 운영하고 있다.

이러한 예는 한 사람의 원국적 때문에 교육 분야에서 차별하는 것을 금지하는 연방법의 위반입니다. 민권국의 교육기회과는 초등, 중고등학교, 공립 단과 대학과 종합대학에서 이러한 법을 시행합니다. 교육과는 학생들의 학교 및 반 배정, 학생들의 교통, 교수진과 운영자의 채용 및 배치, 학교 자원의 분배, 그리고 영어를 잘하지 못하는 학생들이 영어를 배우는데

도움이 될 교육 프로그램 제공을 포함한 교육의 전 분야에서 차별을 해결하는 일을 하고 있습니다.

불평을 호소하거나 더욱 많은 정보를 얻기 위해서는 (202) 514-4092로 교육과에 전화하시거나, 또는 다음 주소로 편지하실 수 있습니다: Educational Opportunities Section, P.O. Box 65958, Washington, D.C. 20035-5958.

고용

- 임시 고용직원의 감독관이 그 일하는 사람의 가족이 이란 출신이라고 인종적인 욕을 자주 한다. 지난 주, 감독관은 그 일하는 사람은 테러범이기 때문에 그를 믿어서는 안 된다는 가짜 표지를 전 직원이 보도록 게시판에 붙였다.
- 러시아에서 이민 온 여성이 회계사로서 직장을 구한다. 고용주는 그녀가 일을 수행해 낼 능력을 갖추었음에도 외국 말투가 섞인 말을 한다고 거절한다.
- 식품 가공회사가 미국 태생 백인 신청자들에게는 고용 신청서를 보내기 전에 어떠한 증명서도 보이도록 요구하지 않으면서 외국 사람처럼 보이거나 들리는 사람에게는 고용 신청서를 보내기 전에 일할 수 있는 허가 증서를 제시하도록 요구한다. 더욱이, 같은 종류의 증명서라 해도 미국 태생의 백인 피고용자가 제시한 것보다 소수계 피고용인의 증서는 더욱 자세히 검사하고 더욱 자주 거부한다.

이러한 예는 피고용인이나 직장 신청인의 원국적 때문에 차별을 금지하는 법의 위반입니다. 이것은 고용주가 어떤 사람의 원국적 때문에 벌을 주거나, 괴롭히거나, 해고하거나, 채용을 거부하거나 승진시킬 수 없다는 것을 뜻합니다.

귀하가 귀하의 원국적 때문에 고용주, 노조 또는 직업소개소가 귀하를 차별한 것으로 믿으시면 다음 주소로 연락하십시오:

평등고용기회 위원회 (Equal Employment Opportunity Commission)
(800) 669-4000
(15인 이상의 피고용인을 가진 고용주)

특별 법무관실 (Office of Special Council)
(800) 255-7688
P.O. Box 27728
Washington, D.C. 20038-7728.
(4인에서 14인의 피고용인을 가진 고용주)

고용 소송과 (Employment Litigation Section)
(202) 514-3831
P.O. Box 65968
Washington, D.C. 20035-5968
(불법 차별의 양상이나 실행을 보이는
주나 지방 정부 고용주)

추가로, 영주권과 같은, 일할 수 있는 특정 허가 증서를 요구하거나, 특정 원국적자로부터는 그러한 증서를 인정하지 않는 고용주는 연방법을 위반할 수도 있습니다. 더욱 많은 정보를 얻기 위해서나 고소를 제기하기 위해서는 민권국의 특별 법무관실로 위의 주소나 무료전화를 통하여 연락하십시오.

주택

- 하와이 태생 가족이 아파트를 구하고 있다. 그들은 빈 아파트가 있으며 백인 신청자들에게는 보여주면서, 임대 관리자로부터 빈 아파트가 없다는 소리를 듣는다.
- 부동산업자가 라틴계 가족에게 라틴계가 모여 사는 동네 내의 주택만 보여주고 백인 동네의 집을 보여주기를 거부한다.

이러한 예들은 연방 공정주택법령의 위반입니다. 그 법은 주택 공급에서 원국적, 인종, 색깔, 성별, 종교, 장애, 또는 가족 상황 (18세 이하의 아동들이 있음) 때문에 차별하는 것을 금지하고 있습니다. 차별에 대한 개인적인 고발은 (800) 669-9777로 주택과 도시개발부(HUD)에 할 수 있습니다. 만일 귀하가 차별의 양상이나 실행이 있다고 믿으시면, (202) 514-4713으로 민권국의 주택 및 민법 시행과에 연락하십시오.

대여

· *라틴계 여성이 비슷한 재정적 내력을 가지고 똑같은 형태의 대부금을 신청한 백인 남성 고객들보다 더 높은 이자율과 수수료를 청구받는다.*

이 예는 원국적, 인종, 색깔, 성별, 종교, 장애와 결혼 상태 때문에 또는 그 사람의 수입의 일부가 공공 보조금에서 오기 때문에 대부시에 차별하는 것을 금지하는 연방법의 위반입니다. 만일 귀하가 귀하의 원국적이나 다른 보호되는 이유에도 불구하고 대부를 거부당하였다고 믿으시면, 귀하는 대부해주는 사람에게 왜 귀하의 신청을 거부했는지 문서로 설명해줄 것을 요구할 수 있습니다.

만일 대부가 주택 저당, 주택 개수, 또는 다른 주택에 관련된 이유를 위한 것이라면, 귀하는 (800) 669-9777로 주택과 도시개발부에 고발할 수 있습니다. 만일 대부가 주택 외의 목적이라면 (자동차 구입 대부 같은), 귀하는 민권국의 주택 및 민법 시행과나 대부자의 규제 기관에 고발할 수 있습니다. 만일 귀하의 경험이 부분적으로 차별의 양상이나 실행 때문이라면 귀하는 또한 (202) 514-4713으로 주택 및 민법 시행과에 연락하여, 귀하의 권리에 대한 더욱 많은 정보를 얻거나 불평을 제기할 수 있습니다.

공공 숙박 시설

- 한 식당에서, 아시아계 미국인 한 명이 한 시간 이상이나 기다리는 반면, 백인과 라틴계 고객들은 신속한 서비스를 받는다.
- 아이티계 미국인 방문객들이 한 호텔에서 신용카드가 아니라 현금으로 지불해야 되며, 다른 고객들보다 방 값을 더 높게 치러야 되거나, 수건이나 비누와 같은 편의물을 제공받지 못한다.

이러한 예들은 원국적, 인종, 색깔, 또는 종교 때문에 공공 숙박 장소에서 차별을 금지하는 연방법의 위반입니다. 공공 숙박 시설이 포함하는 것은 호텔, 식당, 그리고 오락 장소입니다. 만일 귀하가 차별의 양상이나 실행이 있는 공공시설의 출입이나 동등한 이용을 거부당하였다고 믿으시면, (202) 514-4713으로 주택 및 민법 시행과에 연락하십시오. 귀하는 또한 다음 주소로 주택 및 민법 시행과에 편지할 수 있습니다: Housing and Civil Enforcement Section, P.O. Box 65998, Washington, D.C. 20035-5998.

경찰의 비행

- 경찰관들이 어느 특정 교통위반으로 라틴계 사람들이 운전하는 차는 계속 잡아 세우지만, 같은 위반을 한 백인 운전자들은 거의 잡지 않는다.
- 길에서 영어를 하지 못하기 때문에 그의 질문에 대답하지 못하는 월남 출신 한 남성을 취조하다가 경찰관이 화를 낸다. 그 경관은 그 남성을 치안 문란 행위로 체포한다.

이러한 예들은 미국 헌법의 동등 보호 조항의 위반입니다. 이들은 또한 1968년도의 일괄 범죄 통제 및 안전도로법안의 위반입니다. 그 법은 미국 법무부를 통하여 연방기금을 받는 경찰서가 원국적, 인종, 색깔, 종교, 또는 성별 때문에 하는 차별을 금지합니다. 이러한 예들은 또한 몰수물 자산을 포함하여, 어떠한 연방의 재정적 보조를 받는 범 집행 기구들에 의한 차별을 금지하는 1964년도의 민권법의 타이틀 VI을 위반하고 있습니다.

개인적 차별은 다음 주소로 협조 및 심사과에 고발할 수 있습니다. Coordination and Review Section, P.O. Box 66560, Washington, D.C. 20035-6650. 또는 1-888-848-5306으로 협조 및 심사과에 연락하십시오.

개인적 차별은 또한 다음 주소로 정의계획실에 고발할 수 있습니다. Office for Civil Rights, Office of Justice Programs, U.S. Department of Justice, Washington, D.C. 20531. 또는 (202) 307-0690으로 정의계획실에 연락하십시오.

특별 소송과는 원국적을 근거로 해서 차별의 양상이나 실행을 하는 경찰서에 대한 고발을 수사, 소송합니다. 불평을 제기하기 위해서는 (202) 514-6255로 특별 소송과에 연락하시거나 다음 주소로 편지하십시오: Special Litigation Section, P.O. Box 66400, Washington, D.C. 20035-6400.

수용자의 민권

- 한 구치소는 영어를 하지 못하는 구류자를 위해서 정계 심문을 통역해 주지 않는다.
- 한 주립 정신 병원은 영어를 하지 못하는 사람들에게 치료를 제공할 수단을 갖지 않고 있다.

이러한 예들은 미국 헌법의 동등 보호 조항의 위반입니다. 특별 소송과는 교도소, 구치소, 청소년 교도 시설, 정신건강 시설, 발달 장애 또는 정신박약 시설, 그리고 양로원과 같은 주립 또는 지방 정부 시설에 수용되고 있는 사람들의 헌법에 보장된 권리를 시행해줍니다. 만일 귀하가 그러한 어느 시설의 거주자이며 귀하의 원국적 때문에 차별의 양상이나 실행이 있다고 믿으시면 (202) 514-6255로 특별 송사과에 연락하십시오. 귀하는 또한 다음 주소로 편지할 수 있습니다: Special Litigation Section, P.O. Box 66400, Washington, D.C. 20035-6400.

연방 보조 프로그램

- 한 지방 사회복지사 기관이 그 지방 거주자의 1/4이 한국어만을 할 예도 불구하고 한국말로 직장 훈련이나 정보를 제공하지 않고 있다.
- 텍사스와 멕시코 국경 부근에 있는 한 병원에서 응급실에 라틴계 사람들이 무서워 오지 못하도록 이민국 복장 같은 옷을 경비원에게 입히고 있다. 라틴계 환자들은 의사를 보려면 스스로 각자의 통역관을 데리고 오라는 말을 듣는다.

이러한 예들은 연방 기금을 받는 기구들이 원국적, 인종, 또는 색깔 때문에 차별을 금지하는 연방법의 위반입니다. 만일 귀하가 주립 또는 지방 정부 기관 또는 연방 정부로부터 기금을 받는 조직체로부터 차별을 당했다고 믿으시면, 귀하는 (888) 848-5306으로 민권국의 협조 및 심사과에 고발할 수 있습니다. 귀하는 또한 다음 주소로 편지하실 수 있습니다: Coordination and Review Section, P.O. Box 66560, Washington, D.C. 20035-6560. 협조 및 심사과는 해당 수혜 기관에 비차별 금지법을 시행시킬 주요 의무가 있는 기금을 준 연방 투표 기관에 그러한 고발 사항을 의뢰할 것입니다.

투표

- 대규모의 스페인어권 지역 투표권자들의 요청에도 불구하고, 선거 관리인들은 스페인어로 된 투표자 등록 양식과 견본 투표지를 포함한 선거 자료를 제공하기를 거부하거나 스페인 말하는 사람들이 통역과 함께 투표소 칸에 오는 것을 허용하지 않는다.
- 한 투표소 관리자가 백인 투표자들에게는 시민 증거를 요구하지 않으면서도, 외국어조로 말하고 성씨가 혼하지 않은 이름을 가진 피부 색깔이 짙은 사람에게는 미국 시민인 증거를 제시하라고 요구한다.

그러한 선거 관리인의 처사는 투표 차별을 금지하는 연방법의 위반입니다. 투표 권리법은 특별히 원국적 차별을 금지하지는 않습니다. 그러나, 그 법의 조항들이 인종이나 색깔 때문에 뿐만 아니라 언어상 소수 집단에 속하기 때문에 어느 시민이라도 투표할 권리를 제한받거나 거부당하는 것은 불법으로 규정하고 있습니다. 추가로, 그 법은 또한 특정 구역에서 영외 의외 언어로 된 선거 자료와 도움을 제공하도록 요구하고 있습니다.

추가적으로, 투표 권리법의 208항은 시각 장애, 불구 또는 읽거나 쓸 수 없기 때문에 도움이 필요한 사람이 다른 사람 (고용주나 노조 대표자를 제외하고)을 데리고 오도록 허용합니다. 이것은 영어로 된 투표 용지를 읽는데 도움이 필요한 투표권자가 친구나 가족 한 사람이 번역하도록 데려올 수 있음을 뜻합니다. 어떤 곳에서는 투표자 등록부와 투표 용지 같은 정보를 영어 외의 특정 언어(들)로 선거 관리자가 제공하여야만 됩니다. 이것은 투표권자들이 투표하도록 돕는 통역사들을 포함합니다.

만일 귀하가 투표하는데 차별을 당하였거나 귀하의 투표권을 행사하는데 도움을 거부당했다고 믿으시면, (800) 253-3931로 민권국의 투표과에 연락하실 수 있습니다. 귀하는 또한 아래 주소로 편지하실 수도 있습니다: Voting Section, P.O. Box 66128, Washington, D.C. 20035-6128.

주의: 장애자를 위해서는 이 책자가 큰 인쇄체, 청각 태잎, 컴퓨터 디스크, 그리고 점자체로 제공될 것입니다.

귀하가 이 책자에 기재된 사무실에 전화하면, 영어로 받을 것입니다. 귀하가 통역사를 필요로 하면, 교환수에게 어느 나라 말을 하는지 말하십시오. 교환수는 통역사를 찾는 동안 기다리도록 할 것입니다. 전화를 끊지 마십시오.

이 책자 내용을 자유로이 베껴서 사용하십시오.

**Federal Protections Against
National Origin Discrimination**

Korean

<http://www.usdoj.gov/crt>